

副指挥  
ASSOCIATE  
CONDUCTOR

倪恩辉  
MOSES GAY



客座指挥  
GUEST  
CONDUCTOR

连汶华  
LIEN BOON HUA

MUSICAL VOYAGE

乐道逍遥



Sheng – 笙  
Foo Cher Jun, Nicholas  
符策俊

Zhongruan – 中阮  
Chew Jing Qi, Selina  
邹婧琪

Guanzi – 管子  
Qi Yanwei  
齐岩伟

主宾 Guest-of-Honour

孟理齐 博士 Dr Mohamad Maliki Bin Osman

总理公署部长兼教育部和外交部第二部长

Minister in the Prime Minister's Office, Second Minister for Education & Foreign Affairs

新加坡华乐团音乐厅  
SCO CONCERT HALL

19 MAR 2022 \* 8PM

## 我们的展望

以卓越的艺术水平、丰富的新加坡特色，成为本地与国际上出类拔萃的青年华乐团

## 我们的使命

激励并培育本地青年成为出类拔萃的音乐倡导者，服务人群

## 我们的价值观

挚诚演绎

坚忍不拔

崇尚创意

关爱社会

力求卓越

## Our Vision

To establish SNYCO as the leading youth Chinese orchestra at home and internationally - recognised for its artistic excellence and rich Singapore heritage.

## Our Mission

To inspire, nurture and develop our youth into exemplary music advocates to serve the community.

## Our Values

Sincere attitude towards music making

Nurturing Resilience

Yearning for creativity

Compassion for diversity of life

Optimising full potential towards excellent performance

## 董事局 Board of Directors

### ■ 赞助人 Patron

李显龙总理

Prime Minister Mr Lee Hsien Loong

### ■ 主席 Chairman

吴绍均先生

Mr Ng Siew Quan

### ■ 名誉主席 Honorary Chairmen

周景锐先生

Mr Chew Keng Juea

胡以晨先生

Mr Robin Hu Yee Cheng

李国基先生

Mr Patrick Lee Kwok Kie

### ■ 副主席 Deputy Chairman

吴学光先生

Mr Wu Hsioh Kwang

### ■ 董事 Directors

陈子乐副教授

A/P Chan Tze Law

陈怀亮先生

Mr Chen Hwai Liang

石慧宁女士

Ms Michelle Cheo

A/P Eugene Dairianathan

王梅凤女士

Mdm Heng Boey Hong

何东雁先生

Mr Ho Tong Yen

梁利安女士

Ms Susan Leong

Mr Jeya Poh Wan Suppiah

陈康威先生

Mr Anthony Tan

陈金良先生

Mr Paul Tan

### ■ 新加坡国家青年华乐团委员会 SNYCO Committee

王梅凤女士(主席)

Mdm Heng Boey Hong (Chairperson)

A/P Eugene Dairianathan

许明丽女士\*

Mrs Valarie Wilson\*

何伟山先生\*\*

Mr Terence Ho\*\*

葉聰先生\*\*

Mr Tsung Yeh\*\*

\* 受邀委员 Invited Member

\*\* 受邀出席 By Invitation

# 乐逍遥 Musical Voyage

指挥: 倪恩辉  
Conductor: Moses Gay

客座指挥: 连汶华  
Guest Conductor: Lien Boon Hua

## 台湾追想曲 Capriccio Taiwan

苏文庆作曲  
Composed by Su Wen-Cheng

指挥 Conductor : 倪恩辉 Moses Gay

## 草原狂想 Grasslands Fantasia

罗伟伦、陈家荣作曲, 罗伟伦改编  
Composed by Law Wai Lun and Tan Kah Yong,  
Adapted by Law Wai Lun

笙 Sheng : 符策俊 Foo Cher Jun, Nicholas  
中阮 Zhongruan : 邹靖琪 Chew Jing Qi, Selina  
管子 Guanzi : 齐岩伟 Qi Yanwei

指挥 Conductor : 倪恩辉 Moses Gay

## 苏堤漫步 A Stroll on Su Causeway

顾冠仁作曲  
Composed by Gu Guanren

二胡 Erhu : 石礼晶 Deborah Siok Li Chin, 陈庆婵 Tan Keng Li Sophia  
中胡 Zhonghu : 陈观炫 Tan Kwan Xuan Benedict, 陈雅蕙 Tan Ya Hui Eugenia  
大提琴 Cello : Fahim Mohammed, 叶浚恺 Ayden Yip Zeon Hoi,  
叶卓衡 Yip Cheuk Hang Marc Gabriel, 廖业楚 Liu Yip Chor Rio  
扬琴 Yangqin : 王祎宁 Wang Yining Marianne  
琵琶 Pipa : 卓泓宪 Toh Hong Xian  
古筝 Guzheng : 周雅懿 Zhou Yayi  
大阮 Daruan : 刘蕙萱 Liu Hui Xuan  
高音笙 Gaoyin Sheng : 梁嘉汶 Leong Jia Wen  
曲笛 Qudi : 翁嫣婷 Ang Yan Ning Sarah  
打击乐 Percussion : 王新航 Wang Xinhang, 黄琦颖 Ng Qi Ying, 谢佩凌 Chay Pei Ling

## 茶马 The Ancient Tea-Horse Road

李博禅作曲  
Composed by Li Bochan

二胡 Erhu : 石礼晶 Deborah Siok Li Chin  
中胡 Zhonghu : 陈观炫 Tan Kwan Xuan Benedict  
扬琴 Yangqin : 王祎宁 Wang Yining Marianne  
琵琶 Pipa : 周杰麟 Parveen Kaur D/O Geramir Singh  
古筝 Guzheng : 周雅懿 Zhou Yayi  
大阮 Daruan : 刘蕙萱 Liu Hui Xuan  
高音笙 Gaoyin Sheng : 梁嘉汶 Leong Jia Wen  
笛子 Dizi : 翁嫣婷 Ang Yan Ning Sarah  
打击乐 Percussion : 陈杰仁 Jayron Tan

## 维港夜曲 Nocturne to the Victoria Harbour

黄学扬作曲  
Composed by Alfred Wong Hok-yeung

指挥 Conductor : 连汶华 Lien Boon Hua

## 七彩之和 Variations of Harmony Suite

张朝作曲  
Composed by Zhang Zhao

第五乐章 : 《赤·火之歌》  
Movement V : Red. Song of Fire  
第七乐章 : 《橙·太阳歌》  
Movement VII : Orange. Song of the Sun

指挥 Conductor : 连汶华 Lien Boon Hua

节目策划: 郭勇德  
Programme Curator: Quek Ling Kiong

音乐会全场约1小时, 无中场休息。  
Approximate concert duration: 1 hour, no intermission.



请勿在音乐会中进行录像和闪光摄影。  
No videography and flash photography  
is permitted in this concert.

## 新加坡国家青年华乐团

# Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO)



新加坡国家青年华乐团(简称“SNYCO”)为新加坡教育部的卓越计划，拥有来自不同背景的青少年，他们都是经过严峻的考核所挑选出来的团员。每年招生的范围除了大专理工和艺术学府以外，也涵盖了本地中小学校。SNYCO的17位团员更在2020年的新加坡华乐比赛中夺得1项卓越大奖、1项观众投选奖、6项冠军、5项亚军以及4项季军的佳绩。自创团以来，SNYCO每年举办三场大型售票音乐会。在2017年SNYCO开始深入邻里学校和社区举行更多教育与拓展音乐会。除了丰富团员的演奏经验，也让SNYCO深入民间，推广普及华乐。SNYCO迄今培养出无数杰出的演奏家，其中已有6名历届的团员成功考入新加坡华乐团，成为专业的全职演奏家。同时，乐团也培养了一批在本地华乐界的佼佼者和专业人士。他们在各自的专业领域里为新加坡的文化艺术和企业机构有着巨大的贡献。

在音乐总监郭勇德以及副指挥倪恩辉的下，SNYCO旨在培育有志的青少年人才，成为新加坡华乐领域的未来栋梁。SNYCO拥有超过90位年龄介于10至26岁的团员，他们均接受新加坡华乐团13位演奏家的专业训练。同时，他们代表着全国超过40所院校，并在教育部属下中学就读的团员也将获得课程辅助活动最高级别的分數优势。

从多场满座的音乐会到大受好评的海外巡演，SNYCO高水平的表现已成为区域和新加坡最优秀的青年华乐团之一了。在文化、社区及青年部和国家艺术理事会的支持下并由新加坡华乐团有限公司管理的SNYCO拥有得天独厚的资源和设备。SNYCO将持之以恒，不间断地为本地的华乐培育下一代的音乐倡导者，服务人群。

[Read More](#)

The Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO) is an orchestra organised under the Ministry of Education's (MOE) National Project of Excellence (NPOE). Members of the orchestra come from a diverse range of backgrounds and have all been selected through a rigorous process. Every year, recruitment is open to tertiary and arts institutions, and also mainstream primary and secondary schools. In the 2020 Singapore Chinese Music Competition, 17 musicians from SNYCO won 1 Solo Grand Category, 1 Audience Choice Award, 6 First Prizes, 5 Second Prizes and 4 Third Prizes. From its inception, SNYCO holds 3 major ticketed concerts annually and since 2017, it has taken the additional step of performing in outreach and educational concerts in neighbourhood schools, the heartlands and communities. Not only do these concerts give the musicians more performance opportunities and stage experience, they also help to promote Chinese music to the communities.

To date, SNYCO has nurtured numerous outstanding musicians, and among them, six have successfully joined the Singapore Chinese Orchestra (SCO), establishing themselves as professional full-time musicians. Besides becoming professional musicians and distinguished members of the Singapore Chinese music fraternity, many other SNYCO members have also moved on to become respected professionals in their respective fields, making innumerable contributions to both the Singapore arts scene and various corporations and institutions.

Under the leadership of Music Director Quek Ling Kiong and Associate Conductor Moses Gay, SNYCO seeks to nurture aspiring youths to be the future pillars of Singapore's Chinese music scene. Currently, there are over 90 members in SNYCO between the ages of 10 and 26 who receive professional tutelage under the guidance of 13 SCO musicians. They also represent more than 40 schools in Singapore. Members enrolled in mainstream (MOE) secondary schools who have sustained involvement with SNYCO will have their participation recognized in lieu of a school-based Co-Curricular Activity (CCA), with the potential of receiving the highest CCA grades.

From the many sold-out concerts to the critically acclaimed overseas concert tours, the high standards of SNYCO have firmly established it as one of the premier youth orchestras, both locally and regionally. With the full support of the Ministry of Culture, Community and Youth and the National Arts Council, under the experienced management of SCO, SNYCO enjoys exceptional resources and facilities. SNYCO will persevere in its mission to inspire, nurture, and develop our youth into exemplary music advocates to serve the community.

## 郭勇德 - 音乐总监

### Quek Ling Kiong – Music Director



郭勇德是新加坡国家艺术理事会青年文化奖（2002）文化领航发展奖（2013）新加坡词曲版权协会卓越贡献奖（2016）得主。被《联合早报》评为2018年度人物之一。2019年，新加坡管理大学设立了“郭勇德文化艺术奖奖学金”。

曾获艺术理事会海外奖学金、李氏基金及新加坡福建会馆奖学金，完成上海音乐学院学士课程。师从李民雄教授及薛宝伦教授学习中国传统和西洋古典打击乐。也曾拜师李真贵、安志顺和朱啸林等名家。1997年，加入新加坡华乐团为打击乐首席。

在指挥方面，勇德师从新加坡文化奖得主郑朝吉和著名指挥家夏飞云教授。并在国际大师班中，向多位大师学习，包括葉聰、Johannes Schlaefli、Marc Kissoczy、Kirk Trevor、Colin Metters、Harold Farberman、Oleg Proskurnya、Leonid Korchmar、Jorma Panula、Kurt Masur 等。

2003年，勇德获选为新加坡华乐团第一位指挥助理，展开专业指挥生涯。2004年任新加坡华乐团助理指挥兼新加坡国家青年华乐团指挥。此后，多次率领该团出访台南国际艺术节、台湾竹塹国乐节以及多个中国城市巡演，大大提升了国家青年华乐团的水平与荣誉。

2006年再获以上奖学金，赴瑞士苏黎世艺术大学（原苏黎世音乐学院）攻读指挥。2007年，完成了在俄罗斯圣彼得堡的国际指挥大师班并在2008年考获苏黎世艺术大学高级指挥文凭。在欧洲游学期间，勇德曾指挥多个欧洲交响乐团，包括捷克的马伦巴 Westbohmische Symphonieorchester、卡罗维发利交响乐团及布拉格 Berg Komorni Orchestra 等。

2008年，擢升为新加坡华乐团副指挥。东西方音乐教育的熏陶，让他创意出无数深获好评的音乐会。“善于带动台上台下情绪的指挥风格”，让郭勇德被冠上“人民的指挥”的称号。近年更常受邀客席指挥海外乐团，包括：上海民族乐团、广东民族乐团、吉林民族乐团香港中乐团、澳门中乐团、高雄市立国乐团等。

目前也是鼎艺团首席客座指挥、新加坡管理大学华乐团音乐总监、南洋艺术学院、拉萨尔艺术学院兼职教师。2015出任新加坡紫色交响团及2019香港 True Colours 乐团艺术总监兼指挥。

郭勇德从2013年1月1日起，被委任为新加坡华乐团驻团指挥。于2016年1月1日起，委任为新加坡国家青年华乐团音乐总监。

Quek Ling Kiong was a recipient of the Singapore National Arts Council's Young Artist Award (2002); the Cultural Fellowship (2013), Singapore COMPASS Meritorious Award (2016), and Singapore 'Lianhe Zaobao' iconic personality (2018). In 2019, Singapore Management University established 'Quek Ling Kiong Arts and Cultural Scholarship' to support undergraduates venturing into arts management.

Under the NAC Overseas Scholarship, the Lee Foundation and Singapore Hokkien Huay Kwan scholarships, he attained his Degree at Shanghai Conservatory of Music, China where he studied Chinese and Western classical percussion under Prof. Li Minxiong and Xue Bao Lun. He also explored various percussion arts with masters An Zhi Shun, Li Zhen Gui and Zhu Xiao Lin. In 1997, he joined SCO as Percussion Principal.

He learned conducting from Cultural Medallion recipient Dr. Tay Teow Kiat, Maestro Prof. Xia Fei Yun and attended masterclasses of luminaries including Maestro Tsung Yeh, Johannes Schlaefli, Marc Kissoczy, Kirk Trevor, Colin Metters, Harold Farberman, Oleg Proskumya, Leonid Korchmar, Jorma Panula and Kurt Masur.

Ling Kiong's career in professional conducting took off after becoming SCO's first Conducting Assistant in 2003. In 2004, he became SCO's Assistant Conductor cum Conductor for the Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO). Since then, he has led SNYCO to perform at Tainan International Arts Festival, Hsinchu Chinese Music Festival in Taiwan, and various cities in China.

In September 2006, with supports of the above scholarships, he pursued Conducting Studies in Zurich, Switzerland. In 2007, he completed the International Conducting Workshop in St. Petersburg and obtained his Diploma in Advanced Studies from Zürcher Hochschule der Künste (Zurich University of the Arts) in 2008. During residency in Europe, he conducted European symphony orchestras including Westbohmische Symphonieorchester in Marienbad, Karlovy Vary Symphony Orchestra and Berg Komorni Orchestra of Prague etc.

Upon returning to SCO, he was promoted to Associate Conductor. Well trained in east and west musical culture equipped him to create highly acclaimed productions resonating across communities hence often known as "People's Conductor". Ling Kiong is also a popular guest conductor among oversea orchestras including Shanghai Chinese Orchestra, Guangdong Chinese Orchestra, Jilin Chinese Orchestra, Hong Kong Chinese Orchestra, Macau Chinese Orchestra, Kaohsiung Chinese Orchestra etc.

Currently, he is also the Principal Guest Conductor for Ding Yi Music Company, Music Director of Singapore Management University Chinese Orchestra, adjunct teacher at Nanyang Academy of Fine Arts, Lasalle College for Arts. His strong beliefs in supporting the special needs community with music lead him to become the Artistic Director and Conductor of The Purple Symphony – Singapore's largest inclusive orchestra since 2015 and Hong Kong's largest inclusive orchestra – True Colours Symphony since 2019.

Ling Kiong was appointed as SCO's Resident Conductor from 2013 and SNYCO's Music Director from 2016.

[Read More](#)

## 倪恩辉 - 副指挥

### Moses Gay – Associate Conductor



曾被《海峡时报》誉为“优秀的青年指挥”，倪恩辉在16岁时首次指挥学生乐队演奏潘耀田的《奋勇前行》并引起全场轰动，著名指挥家顾立民称他是指挥界的明日之星。恩辉不负所望，2010年毕业于新加坡南洋艺术学院音乐系，同年到中国音乐学院指挥系攻读硕士，两次获得全额奖学金。恩辉现任新加坡华乐团副指挥，以及新加坡国家青年华乐团副指挥。同时，他也担任新加坡国立大学华乐团音乐总监。

在留学期间，恩辉也多次参加了各种国际知名指挥大师班。他有幸向奥地利的马丁·西格哈特、Wolfgang Doerner、美国的凡斯·乔治、马克·吉布森、Leon Gregorian、法国的 Marc Trautmann 等大师学习。倪恩辉曾专赴圣彼得堡音乐学院向亚历山大·帕利舒克学习指挥艺术。他获中国音乐学院指挥系硕士文凭，师从杨又青及新加坡华乐团音乐总监葉聰。研究生时期，恩辉已担任新加坡华乐团指挥助理。他也曾担任中国青年爱乐乐团助理指挥。

恩辉强而有力的指挥风格，十分受到瞩目。恩辉于2019年带领新加坡国家青年华乐团走访中国北京、上海和苏州，完成了第二次巡演。恩辉与新加坡国立大学华乐团于2019年受邀出席台湾的竹塹国乐节。同年，他也受邀担任台中闻韶轩丝竹室内乐团客席指挥。恩辉才华洋溢，是新加坡音乐界的一颗闪亮的指挥新秀。2015年，他受邀同法国的戛纳交响乐团合作。2017年，他在捷克共和国指挥了 The Moravian Philharmonic Orchestra 和南捷克爱乐乐团，以及在德国指挥了柏林管弦乐团。

作为一名优秀的二胡演奏家，2013年恩辉受布列塔尼交响乐团邀请到法国演奏《红梅随想》协奏曲，以及在布列塔尼仔学院讲课。由二胡名家张玉明启蒙且精心栽培至今，倪恩辉也曾与已故二胡大师闵惠芬及张韶上过课。恩辉目前是新加坡胡琴协会的委员之一。

倪恩辉在作曲方面更是成绩斐然。2013年在俄罗斯 Terem Crossover 国际音乐比赛中所编的 Gathering 曾获得“原创编曲”特殊奖。他也是精英华乐团的指挥，带领华乐团在新加坡华乐比赛（前称“全国华乐比赛”）中，荣获多项殊荣。

Hailed by The Straits Times as an “excellent young conductor”, Moses Gay’s first foray into conducting began at the age of 16, where he earned great praise from renowned Chinese conductor Ku Lap Man while conducting Phoon Yew Tien’s *The Forge Ahead*. Since then, he has developed into an outstanding musician, graduating with First Class Honours from the Nanyang Academy of Fine Arts and obtaining a Master’s Degree in Orchestral Conducting at the China Conservatory of Music, both on full scholarship. Moses Gay is currently appointed as SCO’s Associate Conductor, SNYCO’s Associate Conductor and Music Director of the National University of Singapore Chinese Orchestra. During the course of his study, Gay was privileged to receive tutelage from eminent conductors such as Roberto Paternostro, Martin Sieghart, Vance George, Mark Gibson, Leon Gregorian, Wolfgang Doerner and Marc Trautmann in various masterclasses and as their assistant, received positive reviews from all. He was mentored by Alexander Polischuk at the Saint Petersburg State Conservatory in Russia and throughout his postgraduate course, received tutelage from Professor Youqing Yang and Maestro Tsung Yeh. While studying at the Conservatory in 2011, he was appointed as SCO’s Conducting Assistant. He has also held the position of Assistant Conductor at the China Youth Philharmonic Orchestra.

Demand for Gay’s powerful conducting style has grown beyond Singapore’s shores. By 2019, he had conducted the Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO) in Beijing, Shanghai and Suzhou over two concert tours. Upon invitation, Gay led the National University of Singapore Chinese Orchestra (NUSCO) to perform at the Hsinchu Chinese Orchestra Festival 2019 in Taiwan. In the same year, he was also invited to be a guest conductor for the Wind-Sough Classical Chamber Orchestra in Taichung.

Gay’s conducting experience extends beyond Chinese orchestral music. In 2015, he was invited to collaborate with the Orchestre Régional de Cannes in France, and in 2017 alone, he conducted the Moravian Philharmonic Orchestra and the South Czech Philharmonic in Czech Republic, and the Berlin Sinfonietta in Germany.

As an erhu performer, Gay was invited to Rennes, France to perform the *Red Plum Capriccio Concerto* with the Orchestre Symphonique de Bretagne and to helm a workshop in erhu performance at the Institut Confucius de Bretagne. He has also been honoured to study with the late erhu doyenne Min Hui Fen and erhu master Zhang Shao. Gay is also currently Executive Member of the Singapore Huqin Association. He owes his musical journey to Zhang Yu Ming, to whom he expresses his heartfelt gratitude.

Bolstering his already impressive portfolio, Gay also works on compositional arrangement experience. His arrangement of *Gathering* for the StringWerkz quintet received the “Special Prize for Original Arrangement” at the 2013 3rd Terem Crossover International Music Competition in Saint Petersburg, Russia. As Conductor of Jing Ying Chinese Orchestra, he has led them to numerous wins at the National Chinese Music Competition.

[Read More](#)

## 连汶华 - 客座指挥

### Lien Boon Hua – Guest Conductor



连汶华是本地著名指挥家，他以对音乐巨细靡遗的处理、敏锐的洞见及纵横多种不同风格的能力蜚声国际。他曾荣获多项国际比赛大奖，包括2018年于布达佩斯举行的杜瑞堤国际指挥比赛亚军。

他目前担任青年室内乐团 Wayfarer Sinfonietta 的艺术总监，带领他们探索交响乐的新颖呈献方式。2016年至2018年，他出任卡托维兹波兰国家广播交响乐团的助理指挥，并在2018年于加尔米施-帕滕基兴所举办的理查·施特劳斯音乐节担任助理指挥，也协助了如彼得·艾特沃什、吉安卡罗·格雷罗、曼弗雷德·霍内克、亚历山大·利布雷希与莱昂纳德·斯拉特金等一众国际大师。随后，在2019/2020乐季中，他在彼得·艾特沃什基金会导师计划中接受了重点栽培。

连汶华也热衷于推广当代音乐。他目前担任国大杨秀桃音乐学院当代音乐组合 OpusNovus 的指挥，亦创办了由专业音乐人组成的乐团 Ensemble Æquilibrium，不遗余力地推广亚洲作曲家的作品，同时向大众介绍精彩的新创音乐，让人耳目一新。

此外，他仍然在国际舞台上发光发热。近几年，他与潘农爱乐乐团及波兰波罗的海爱乐乐团首度登台合作，也与波兰 NFM 弗罗茨瓦夫爱乐乐团、克拉科夫爱乐乐团、罗马尼亚特兰西瓦尼亚州爱乐乐团及新加坡歌剧团再度合作。此外，他在新加坡国际艺术节、格但斯克音乐节与国际莫扎特户外音乐节都呈献了精湛的表演。他还受邀到各大城市（如都灵、香港、台北、墨西哥城、布加勒斯特、埃里温等）参加多项国际指挥大赛。

连汶华也在全球各大音乐节中踊跃参与了多位知名指挥的大师班，从而有幸获得大师们的悉心指导，如复活节琉森音乐节中与已故巨匠伯纳德·海廷克、派尔努音乐节中与帕沃·耶尔维、卡布里路当代音乐节中与马林·阿尔索普及克里斯蒂安·马塞拉鲁，及坦格尔伍德音乐节中与斯蒂芬·阿斯伯瑞等。他也两度受邀到首尔爱乐乐团参与指挥大师班，并受到奥斯莫·万斯卡、马库斯·史坦兹，及蒂埃里·费舍尔等大师们的指点。此外，他在2016年第29届科罗拉多马勒音乐节中获颁首届马勒指挥奖学金并应邀成为首届马勒指挥研习生。

现居新加坡的连汶华曾在纽约伊斯特曼音乐学院取得管弦乐指挥博士学位，并以卓越的艺术成就荣获沃尔特·哈根指挥奖。此前，他也持有辛辛那提大学音乐学院与杨秀桃音乐学院的指挥及演奏学位，也曾赴约翰霍普金斯大学皮博蒂音乐学院进修。

A prizewinner of numerous competitions, most recently at the 2018 Antal Dorati International Conducting Competition in Budapest, Lien Boon Hua has garnered much praise for his meticulous attention to detail, musical sensitivity, and versatility across many styles.

Lien is the Artistic Director of Wayfarer Sinfonietta, a young chamber orchestra founded to present symphonic music in innovative ways. He was featured on the 2019/20 Peter Eötvös Foundation Mentoring Program and was appointed Assistant Conductor of the Polish National Radio Symphony Orchestra in Katowice from 2016 to 2018. He also served as Assistant Conductor to the Richard-Strauss-Festival in Garmisch-Partenkirchen in 2018 and has assisted conductors such as Peter Eötvös, Giancarlo Guerrero, Manfred Honeck, Alexander Liebreich and Leonard Slatkin.

An ardent champion of new music, Lien currently leads OpusNovus, the contemporary music ensemble at the Yong Siew Toh Conservatory of Music in Singapore, and founded Ensemble Æquilibrium, a professional new music collective aimed at advocating the music of Asian composers as well as introducing exciting new repertoire to the public.

Maintaining an international presence, highlights of his recent seasons include subscription debuts with Pannon Philharmonic, Polish Baltic Philharmonic, and re-invitations from NFM Wrocław Philharmonic, Kraków Philharmonic, Transylvania State Philharmonic Orchestra and Singapore Lyric Opera. He made appearances at the Singapore International Festival of Arts, Gdańsk Music Festival and International Mozartiana Festival, and received invitations to participate at international conducting competitions in Turin, Hong Kong, Taipei, Mexico City, Bucharest, and Yerevan.

Lien has participated in masterclasses at prominent festivals with distinguished conductors, such as Bernard Haitink at the Lucerne Easter Festival, Paavo Järvi at the Pärnu Music Festival, Marin Alsop and Cristian Măcelaru at the Cabrillo Festival of Contemporary Music, and Stefan Asbury at the Tanglewood Music Festival. He was twice invited to conducting masterclasses with Seoul Philharmonic Orchestra where he received guidance from Osmo Vänskä, Markus Stenz and Thierry Fischer, and was also named an inaugural Mahler Conducting Fellow for the Colorado MahlerFest XXIX.

Currently based in Singapore, Lien received his doctorate in orchestral conducting at the Eastman School of Music and was awarded the Walter Hagen Conducting Prize for his artistic excellence. He holds conducting and performance degrees from the University of Cincinnati College-Conservatory of Music and Yong Siew Toh Conservatory of Music, with additional studies at the Peabody Conservatory of Music.

## 符策俊 - 笙

### Foo Cher Jun, Nicholas – Sheng



符策俊于13岁时，师从杨纪伟和新加坡华乐团笙演奏家郑浩筠学习笙，并在2018年加入新加坡国家青年华乐团。从小就酷爱音乐的策俊，分别在2012年和2018年荣获全国华乐比赛少年组冠军和公开组季军。身为音乐家的策俊把音乐当作一种表达艺术的媒介，希望能以此带给观众欢乐。他也被西方交响乐丰富而富有感情的乐曲深深吸引，并从中汲取灵感，创造出结合传统与现代的独特风格。

策俊目前担任马西岭华乐团笙首席，并活跃于合笙和新加坡国家青年华乐团。

Nicholas started learning sheng at the age of 13 under the tutelage of Yang Ji Wei and Singapore Chinese Orchestra sheng musician, Kevin Cheng before joining the Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO) in 2018. An avid musician since young, Nicholas has won the first and second-runner up awards for both the youth and open categories of the National Chinese Music Competition in 2012 and 2018 respectively. As a musician, Nicholas endeavours to use music as a vehicle of artistic expression to bring pleasure to his listeners. He is also intrigued by the rich and emotive sounds of Western symphonies and draws inspiration from them to create a unique aesthetic which seeks balance between traditionality and contemporality.

Nicholas is the current Section Principal in Marsiling Chinese Orchestra, and an active member in Resonance and the SNYCO.

## 齐岩伟 - 管子

### Qi Yanwei – Guanzi



齐岩伟自小学一年级开始学习唢呐。他在中学导师刘江的激励下，参加新加坡国家青年华乐团的面试考核，并在14岁时加入青年华乐团。虽然比同龄的伙伴们少了器乐考级和相关华乐比赛的经验，但他仍然对音乐抱有一股热忱。岩伟不断地努力提升自己的演奏技巧和作曲能力，除了会吹唢呐、弹钢琴和吉他以外，他也抽出时间作曲，并将自己的创作发布到Spotify上。

岩伟目前19岁，刚被委任新加坡国家青年华乐团唢呐首席。

Qi Yanwei started learning suona when he was in Primary One. He auditioned for the Singapore National Youth Chinese Orchestra (SYNCO) under the encouragement of his secondary school instructor, Liu Jiang and joined SYNCO at the age of 14. Even though he had not gone through musical grading examinations and Chinese music competitions like his peers, he constantly strives to improve his techniques and composing skills. In addition to playing the suona, piano and guitar, he would also compose music and publish them on Spotify during his free time.

Yanwei is currently 19, and was recently appointed Suona Principal of SYNCO.



## 邹婧琪 - 中阮

### Chew Jing Qi, Selina – Zhongruan



邹婧琪于十岁时，师从本地阮演奏家曾靖文老师及冯翠珊老师学习柳琴。基于对华乐的热爱，她潜心提升自己的演奏技能，在2015年获得上海音乐学院柳琴演奏第十级证书后，于2017年加入新加坡国家青年华乐团，担任中阮兼大阮演奏员。婧琪活跃于本地华乐乐坛，也曾参与亚洲文化乐团以及人民协会青年华乐团等的乐团演出来推广各族音乐的多元性，唤起国人对我国民族音乐的认同。在国大深造期间，婧琪也参加了学府主办的田野研究，足迹遍布东南亚各国家考察，滋养了她的人文素养并激发了她对作曲的兴趣。她把一丝一缕的人文感悟注入自创乐曲中，如《帕卢2018》对印度尼西亚苏拉维西岛地震灾情的幽幽倾诉；和《死了，去哪里？》抒发对新加坡现代化进程中面对文化的保存和流失的矛盾。

目前，婧琪在新加坡国立教育学院攻读教育专业文凭。

Selina first picked up liuqin when she was ten under the tutelage of local musicians Chan Jing Wen Kenny and Foong Chui San. After obtaining the Grade 10 Shanghai Conservatory of Music Certificate in liuqin performance in 2015, she joined the Singapore National Youth Chinese Orchestra two years later in 2017 as a daruan and zhongruan player, benefiting greatly from the various learning and performing opportunities. Believing in sharing music with the community, she actively performs with orchestras including the Asian Cultural Symphony Orchestra and Peoples' Association Youth Chinese Orchestra. Her time in NUS also exposed her to global cultures during fieldwork expeditions to Southeast Asia, inspiring her to explore fresh modes of creating music. Leveraging on her academic interests, her works such as *Palu-2018* and *Dying in Singapore* seek to express the viscerality of human life through an amalgamation of musical aesthetics.

Beyond her musical endeavours, Selina is currently reading her Postgraduate Diploma in Education at the National Institute of Education in geography and social studies teaching.

## 曲目介绍 Programme Synopsis



### 台湾追想曲 Capriccio Taiwan

苏文庆作曲  
Composed by Su Wen-Cheng

此作品原稿写作于美国旧金山，为1997年台湾省音乐比赛（华乐合奏指定曲）而创作。于2000年9月经过修稿后，定名为《台湾追想曲》。全曲共分五段：第一段—序奏。以笛子悠扬的音色，引导出思乡情怀的意境。第二段—主题旋律。如歌的行板由二胡担任主奏，转调后以管乐组担任主奏，描绘出台湾是个好山好水的地方。第三段—快板。以打击乐器特有的音响色彩，运用切分音等节奏变化，烘托出热闹的气氛，并搭配着乐团演奏。前段音乐有着欢乐愉快的心情，富有舞蹈性的旋律与节奏。后段音乐运用力度上的变化和音符音形的跳动转折以及拍子的转换等，象征着台湾社会在发展过程中，所遭遇到的许多困境。第四段—主题再现，行板。乐团以磅礴的声响气势，歌颂着美丽的故乡。第五段—尾奏，急板。快板的主题动机重现，在热闹喜悦中结束本曲。

苏文庆生于台湾基隆，为当代优秀作曲、指挥家。1979年及1981年分别获中华民国教育部文艺创作奖之国乐创作奖，1986年获中国文艺奖章。1990年获得第28届中华民国十大杰出青年。

The original version of this piece was written in San Francisco for the Taiwan Music Competition (Chinese music ensemble set piece) in 1997. It underwent a revision in September 2000 and was since named *Capriccio Taiwan*. This piece consists of five sections: The first section – The prelude. The dizi's melodious tone conjures sentiments of homesickness. The second section – The main theme. This cantabile (songlike) andante is played by the erhu solo. After a key modulation, the wind section takes over and paints a beautiful and scenic Taiwan. The third section – Allegro. The composer makes uses of the distinctive sound and colours of the percussion, and rhythmic syncopation to portray a bustling atmosphere, which is supported by the full orchestra. The early part of this section has a cheerful and lively dance-like melody and rhythm. The later part of this section varies dynamically with note and beat transformation depicting the many challenges Taiwanese society faced in the course of its development. The fourth section – Andante. The main theme returns. The orchestra sings of the beauty of home with a pounding sonic momentum. In the finale – Presto. The theme of the earlier allegro section recapitulates; bringing the music to a lively and joyous end.

Born in Taiwan Keelung, Su Wen-Cheng is a leading composer and conductor. In 1979 and 1981, he won the Chinese Music Composition Award of the Taiwan Education Ministry's Art Creation Awards. He was awarded China's Literature and Art Medal in 1986 and was named one of China's Top 10 Outstanding Youth in 1990.

### 草原狂想 Grasslands Fantasia

罗伟伦、陈家荣作曲，罗伟伦改编  
Composed by Law Wai Lun and Tan Kah Yong,  
Adapted by Law Wai Lun

这首作品取材于内蒙古民歌《牧歌》，采用爵士乐的曲风创作而成。原来的版本是华乐合奏曲，于2006年首演。后来经过修改，音乐会又呈现了美国爵士三重奏与华乐队的版本II，而这个再次修改重编的版本III，演出的形式是笙、管、阮三重奏与华乐队。引子深厚豪放，由中胡模仿蒙族的特色乐器—马头琴，诉说草原的故事。之后，《牧歌》的主题旋律在热情的乐队伴奏中，由笙、管、阮以三重奏的方式奏出，时而抒情时而狂放，描绘出大草原的壮丽风光。乐曲的结尾，犹如远去的歌声，令人回味无穷。

罗伟伦出生中国上海，毕业于中央音乐学院。1956年考入中央音乐学院附中，学习钢琴与音乐理论；因着成绩优异，提前在附中的最后一年开始大学作曲系的主修课程，师从苏夏；1962年直升大学作曲系，师从中国著名作曲家杜鸣心。2017年，罗伟伦荣获新加坡文化界最高荣誉——新加坡文化奖。他曾两度出任新加坡华乐团驻团作曲家。

陈家荣是一位具有想法和多才多艺的作曲家兼创作家。他以跨国界和纵横各个音乐领域的曲子在近年来的华乐界里留下了不可磨灭的痕迹。自幼便习学钢琴，使他培养出刚强坚毅的性格，加上他对音乐创作的执着和努力使他在近年来在乐坛里迅速窜红。他是新加坡华乐团2009年的驻团编曲，也是目前华乐坛一位炙手可热的作曲家。他能够准确把握音乐的精髓以及其深层思想，再将它们融会贯通，谱出优美和谐的旋律以达到市面上音乐人严格的要求。

This piece originates from a famous Mongolian folk song *Pastoral*. The original Chinese orchestra version was premiered in 2006 with a style of jazz. A second version has been arranged for performance by American jazz trio with Chinese orchestra. This third version, which will be performed tonight, has been specially re-arranged and features the sheng, guan, ruan together with the Chinese orchestra. The introduction is profound and bold. It starts off with the zhonghu mimicking the Morin Khuur (traditional Mongolian bowed stringed instrument), and narrates a story of the vast grasslands. Later, the sheng, guan and ruan trio perform the main melody of the *Pastoral* with the orchestra, depicting the magnificent landscape. Towards the end, the piece resemblances singing from afar, leaving a memorable impression in mind.

Law Wai Lun was born in Shanghai, China, and graduated from the Central Conservatory of Music. He was accepted into the Affiliated High School of Central Conservatory of Music in 1956 where he studied piano and music theory. Due to his stellar performance, he was allowed to take college-level composing classes under Professor Su Xia in his final year in high school. Law was admitted directly into the university's Department of Music Composition in 1962 where he studied under renowned Chinese composer Du Mingxin. In 2017, he was conferred the Cultural Medallion, which is the most prestigious award an artist can receive in Singapore. Law was appointed the Composer-in-Residence of the Singapore Chinese Orchestra in 2012 and 2018.

The conceptual and multi-faceted composer/arranger Kah Yong has made an indelible mark on the Chinese Orchestral scene with a creative repertoire that spans the boundaries of classical, Anime soundtracks, Eastern and Western musical traditions. Having been studying piano since the tender age of four, his persistence and hard work in recent years earned him a quick rising reputation in the musical field. An appointed Arranger-in-Residence of the Singapore Chinese Orchestra in 2009, Kah Yong is currently a highly sought-after orchestrator for his uncanny ability to capture the essence and ideas of music and write in perfect harmony to the most stringent demands of Producers and Music Directors.

### 苏堤漫步 A Stroll on Su Causeway

顾冠仁作曲  
Composed by Gu Guanren

苏堤是杭州一个著名的堤道，它闻名于它秀丽的景色。作曲家运用了优美的旋律来描述他站在苏堤上漫步欣赏着美丽、平静的景色。

顾冠仁是著名国家一级作曲家。历任上海民族乐团团长、艺术总监，中国民族管弦乐学会副会长、荣誉会长和民族音乐委员会副主任。主要作品有：琵琶协奏曲《花木兰》、合奏《春天》组曲、《将军令》、《大地回春》；乐队协奏曲《八音和鸣》，曲笛、古筝双协奏曲《牡丹亭》，《驼铃响叮当》、江南丝竹《春晖曲》及音乐朗诵《琵琶行》等。

Sudi is a famous causeway of West Lake, a region of the province of Hangzhou that has been known for centuries for its breathtaking views. The composer here portrays in his moving melodies the beauty, calm, and exuberance that one experiences while strolling along this causeway.

Gu Guanren is a National Class One composer in China. He was the leader and artistic director of the Shanghai Chinese Orchestra, vice-president and honorary president of the China Chinese Orchestral Society and deputy director of the Chinese Music Committee. His major works include pipa concerto *Hua Mu Lan, Spring Suite* for orchestra, *The General's Command, Return of Spring*, concerto for orchestra *Eight Tones in Harmony*, guzheng and qin concerto *Peony Pavilion, Jingling Camel Bells, Spring Song* for silk and bamboo ensemble and musical poem *The Way of the Pipa*.

### 茶马 The Ancient Tea-Horse Road

李博禅作曲  
Composed by Li Bochuan

民族室内乐《茶马》创作于2016年，作品46号。这首曲子极具西域风格的乐曲意境、强而有力的节拍特色、丰富多变的音色处理，给人一种随着商人翻山越岭的感觉，旋律多变，时而上升，时而下降，笛声也描绘出踏上征途的雀跃以及使命感。且听，哼唱着戏演播的马帮来了……滇藏地区的特色古道始于唐，乃中国“南丝绸之路”文化传谣与交流的重要走廊。

李博禅，青年作曲家，上海音乐学院作曲系讲师。2004年以第一名考入中央音乐学院附中作曲专业。2010和2015年分别以第一名保送中央音乐学院作曲系本科及硕士研究生，先后师从刘长远、叶小纲教授，和郭文景教授。

The Chinese chamber music piece *The Ancient Tea-Horse Road*, op.46 was composed in 2016. This piece is saturated with the characteristics of music from the Western Regions of China. Its strong beats and rich tones makes the audience a part of a caravan, traversing hills and mountains with travelling merchants. The highly varied melody exhibits a great range, sometimes rising and sometimes falling. The melody of the dizi depicts the joy and sense of mission of the travelers on their expedition. Listen! The horse-riding travelers are here, singing merry songs from Yunnan as they approach. The ancient Tea Horse Road in Yunnan and Tibet, created in the Tang dynasty, was also known as the “Southern Silk Road” in China and acted as an important corridor for cultural transmission and exchanges between China and other regions.

Li Bochuan is a young composer who is a lecturer at the Composition Department of the Shanghai Conservatory of Music. Li was the top student accepted into the Composition track of the Affiliated High School of the Central Conservatory of Music in 2004. He was also the top candidate who was admitted directly to the college section and the Master's program of the Central Conservatory of Music in 2010 and 2015 respectively. He studied under Professors Liu Changyuan, and Ye Xiaogang and Professor Guo Wenjing.

### 维港夜曲 Nocturne to the Victoria Harbour

黄学扬作曲  
Composed by Alfred Wong Hokyeung

此曲是描写香港维多利亚海港的夜景。坐在渡海小轮上，一阵阵风微吹过，加上眼前迷人的夜景，使人身心舒畅。乐曲的开端就好像接二连三的海浪从远处卷过来一样。之后就是主题的出现，而不同的音乐元素将乐曲慢慢地推进高潮。音乐很快就平伏下来，乐曲亦随之而结束。作曲于2000年，由阎惠昌总监指挥香港中乐团成员作世界首演，并于2014年获中华人民共和国文化部艺术司与中国民族管弦乐学会联合主办的“新绎杯”青年作曲家民族管弦乐作品评奖铜奖。

黄学扬出生于香港，其作品《承韵·传音》曾荣获“2014 年活跃于中乐创作”最佳童首音乐作品。近年活跃于中乐创作，编写过近百首乐曲，包括剧乐《八仙过海》及《八仙过海前传》，由香港中乐团及香港话剧团联合演出，近期作品音乐剧《1894—太平山之疫》由香港话剧团演出。他亦经常担任不同音乐会的指挥，曾应邀到台湾、广州、马来西亚作客席指挥。

As the title suggests, the music portrays a night scene of Hong Kong's Victoria harbour. Crossing the harbour in a ferry, you can feel the breeze brushing against your skin, and you cannot help but feel captivated by this charming harbour scene at night. The music opens with wave after wave surging in from afar. It is followed by the theme which consists of different elements that slowly brings the music to its climax before it comes to a brief close. Written in 2000, this piece was premiered by music director Yan Hui-chang conducting the members of the Hong Kong Chinese Orchestra, and was awarded Bronze in the 'Xinyi Cup', granted by the Art Department of the Ministry of Culture of China and the China Nationalities Orchestra Society for distinctive works for Chinese orchestra by young composers in 2014.

Alfred Wong was born in Hong Kong. His work, *Voice of Heritage* was once awarded the “Best Serious Composition” in the CASH Golden Sail Music Awards (2014). In recent years, he has written over 100 pieces of Chinese theatre music, including the *The Eight Immortals' Adventures* and *The Eight Immortals' Adventures Prequel*, which were jointly presented by Hong Kong Chinese Orchestra and Hong Kong Repertory Theatre. His most recent composition, *1894 Hong Kong Plague*, was performed by the Hong Kong Repertory Theatre. He has also been invited to countries such as Taiwan, Guangzhou and Malaysia as a guest conductor.

### 七彩之和 Variations of Harmony Suite

张朝作曲  
Composed by Zhang Zhao

太阳之所以有绚丽光芒，因为她有七种色彩。只有和而不同的七色并列，才能勃发出七彩光芒。

The sun's splendour comes from the seven colours that emanate from its rays. The combination of the seven distinct but harmonious colours brings forth the flourish of the full spectrum of the rainbow.

作曲家张朝出生在多民族聚居的云南，从小受当地各民族音乐的陶冶，后来又重面向全国汲取各地民族音乐的养分，发现云南音乐有一道独特的「光」！通过数10年对云南历史、文化、艺术的研究以及对云南各民族音乐的挖掘、整理、创作中，发现、总结和悟出了这道「光」。是云南民族文化中最可贵和最灿烂的精神。最可贵的是，数千年来云南没有发生过大的战争，是和平之地！最灿烂的是，这里居住着本土及迁徙而来的许多少数民族，数千年来他们没有被某民族同化，是和谐之地！相互的尊重不仅使各民族保留了自己独特的文化，而且还保留了许多优秀的中华传统文化。这道凝聚着各民族文化力量而勃发出来的光芒是「和」带来的。所以张朝认为云南是中华「和」文化的重要代表，是世界和平的楷模！云南称为「七彩云南」的本质就在于此。作品基于这个思想创作而成。

作品共分七个乐章。今晚将演出第五和第七乐章。

第五乐章《赤•火之歌》（维吾尔与塔吉克）：热情的手鼓舞。维吾尔、塔吉克风格。表现了火热的激情与充满活力的节奏。

第七乐章《橙•太阳歌》（彝族）：欢乐的凯歌。彝族风格。表现了太阳的两个精神：光、热。只有和而不同的七色并列，才能勃发出七彩光芒。让我们共享温暖，这是一种欢欣鼓舞的力量，是充满了爱的欢乐。

张朝生是中国当代最活跃的作曲家之一。他也担任中央民族大学音乐学院教授、硕士研究生导师、北美音乐家协会理事、出版音乐家Schott公司签约作曲家，以及世界英皇考级指定作品首位华人作曲家入选者。他的作品在欧、美及东南亚数十个国家上演广受好评。

The composer, Zhang Zhao, was born in Yunnan province, long inhabited by a plethora of ethnic groups. Immersed in the music of the different cultures since young, he later broadened his horizons, traversing the entire China to imbibe the folk music from ethnic groups across the nation. After that, he returned to Yunnan. With his newfound knowledge and exposure, he discovered a unique ray of light concealed in the folk music from Yunnan. Over decades of research into the history, culture and arts of Yunnan, and concurrently collating, archiving and recreating the music of various folk originals, he concluded that this ray of light is the most invaluable and brilliant element in the Yunnan folk spirit. Invaluable, because major wars have never broken out in Yunnan in several millennia, making it a land of peace. Brilliant, because although it plays host to both indigenous and migrant communities, they have never been assimilated by any dominant culture, making it a land of harmony. Mutual respect between the ethnic groups facilitated the preservation of their unique cultures, and has also contributed to the retention of many positive aspects of traditional Chinese culture. The ray of light, which springs from the Chinese philosophy of “Harmony”, has the power to unite all ethnic groups. From this, the composer concluded that Yunnan is an embodiment of this philosophy, and can be a beacon for the world. The title “Colourful Yunnan” comes from this rich diversity.

The work is written in seven movements. Only the fifth and seventh movement will be performed tonight:

Movement V:  
*Red. Song of Fire* (Uighur and Tajik ethnic group), is a passionate hand drum dance, in the style of the Uighur and Tajik folk music. It conveys a fiery passion through vigorous rhythms.

Movement VII:  
*Orange. Song of the Sun* (Yi ethnic group), is a celebratory song of triumph, in the style of the Yi folk music. It expresses the two main qualities of the sun: light and warmth. The piece ends in great rejoicing and love-filled happiness.

Zhang Zhao is a famous Chinese composer, tutor of postgraduate students of the Music Studies Department at Minzu University of China, and a member of the North America Musician Association and the Beijing Musician Association. Zhang also has a publishing agreement with world's leading music publisher Schott Music. He is also the first Chinese composer whose selected works are specifically listed in the ABRSM exam. His compositions have been widely praised and performed in Europe, America as well as Southeast Asia.

# 演奏员 Musicians

## 高胡 Gaohu

林明正 (乐团联合首席) Ryan Lim Ming Zheng (Co-concertmaster)  
施佳吟 See Jia Yin

## 二胡 Erhu

石礼晶 (首席) Deborah Siok Li Chin (Principal)  
李洁音 Lee Jie Yin  
李晨璐 Li Chenlu  
陈庆婍 Tan Keng Li Sophia  
楊子瑩 Yoo Zi Ying Rachel  
张颖 Zhang Ying

## 中胡 Zhonghu

蒋易航 Chiun Yi Hang Keane  
陆洁涛 Lu Jietao  
陈观炫 Tan Kwan Xuan Benedict  
陈雅蕙 Tan Ya Hui Eugenia

## 大提琴 Cello

Fahim Mohammed (Principal)  
叶浚恺 Ayden Yip Zeon Hoi  
廖业楚 Liu Yip Chor Rio  
叶卓衡 Yip Cheuk Hang Marc Gabriel

## 低音提琴 Double Bass

许旖玲 Koh Yi Ling Tizane  
林泐瑜 Lim Roo Yee

## 扬琴 Yangqin

王祎宁 Wang Yining Marianne

## 琵琶 Pipa

周杰麟 Parveen Kaur D/O Geramir Singh  
卓泓宪 Toh Hong Xian

## 柳琴 Liuqin

蔡睿洩 Chua Rui Yi Rhueyviianne

## 中阮 Zhongruan

吴卓欣 Wu Zhuoxin

## 大阮兼中阮 Daruan/Zhongruan

邹婧琪 Chew Jing Qi, Selina

## 大阮兼三弦 Daruan/Sanxian

劉蕙萱 (首席) Liu Hui Xuan (Principal)

## 古筝 Guzheng

周雅懿 Zhou Yayi\*\*

## 笛子 Dizi

翁嫣婷 Ang Yan Ning Sarah  
陈珈儀 Chen Jiayi, Irvina

## 笙 Sheng

梁嘉奴 (首席) Leong Jia Wen (Principal)  
符策俊 Foo Cher Jun, Nicholas

## 唢呐 Suona

齐岩伟 (首席) Qi Yanwei (Principal)  
陈振斌 Chin Jen Bin

## 打击乐 Percussion

陈圣融 (首席) Tan Sheng Rong (Principal)  
黄琦颖 (副首席) Ng Qi Ying (Associate Principal)  
谢佩凌 Chay Pei Ling  
陈杰仁 Jayron Tan  
苏冠华 Soo Guan Hua Matthaesus  
王新航 Wang Xinhang

## 竖琴 Harp

林旗琴 Lim Qi Qin\*

\* 成员兼任打击乐手  
Doubles up as percussionist

\*\* 客卿演奏员  
Guest Musician

截至节目册上载时，资料均为准确

All information are correct at the time of publishing

# 新加坡国家青年华乐团器乐声部艺术导师 SNYCO Teacher Artists

## 高胡兼中胡 Gaohu & Zhonghu

许文静 Xu Wenjing

## 二胡 Erhu

李玉龙 Li Yulong

## 大提琴 Cello

陈盈光 Chen Ying Guang Helen

## 低音提琴 Double Bass

李翊彰 Lee Kiang

## 扬琴 Yangqin

马欢 Ma Huan

## 古筝 Guzheng

许徽 Xu Hui

## 琵琶 Pipa

张银 Zhang Yin

## 阮 Ruan

許民慧 Koh Min Hui

## 柳琴 Liuqin

张丽 Zhang Li

## 笛子 Dizi

曾志 Zeng Zhi

## 笙 Sheng

郑浩筠 Cheng Ho Kwan Kevin

## 唢呐兼管 Suona & Guan

孟杰 Meng Jie

## 打击乐 Percussion

陈乐泉 Tan Loke Chuah

# 新加坡国家青年华乐团委员会 Members' Committee 2021/2022

## 主席 President

孙婉喻 Christabelle Sheum

## 副主席兼财务管理 Vice-President cum Treasurer

蒋易航 Chiun Yi Hang Keane

## 秘书兼作者 Secretary / Writer

许俐欣 Koh Li Xin

## 服饰管理 Wardrobe and Activities Coordinator

卢翔辉 Low Xiang Hui

## 福利管理 Welfare Coordinator

王新航 Wang Xinhang  
苏冠华 Soo Guan Hua Matthaeus

## 社交媒体管理 Social Media Coordinator

許綺涵 Odelia Koh Qi Han  
许旖玲 Koh Yi Ling Tizane

# 新加坡国家青年华乐团会员学校/学府

## Schools/Institution of SNYCO Members

英华初级学院  
Anglo-Chinese Junior College

英华国际学校  
Anglo-Chinese School (International)

公教中学  
Catholic High School

中正中学(总校)  
Chung Cheng High School (Main)

锦文中学  
Clementi Town Secondary School

德明政府中学  
Dunman High School

诺雅初级学院  
Eunoia Junior College

聖嬰中学  
Holy Innocents' High School

新加坡华侨中学  
Hwa Chong Institution

华中初级学院  
Hwa Chong Junior College

裕廊先驱初级学院  
Jurong Pioneer Junior College

光华学校  
Kong Hwa School

海星中学  
Maris Stella High School

美华小学  
Mayflower Primary School

励仁高级中学  
Millennia Institute

蒙福中学  
Montfort Secondary School

Murdoch University

南侨中学  
Nan Chiau High School

南华中学  
Nan Hua High School

南洋艺术学院  
Nanyang Academy of Fine Arts

南洋女子中学校  
Nanyang Girls' High School

南洋初级学院  
Nanyang Junior College

南洋理工学院  
Nanyang Polytechnic

南洋小学  
Nanyang Primary School

南洋理工大学  
Nanyang Technological University

国家初级学院  
National Junior College

新加坡国立大学  
National University of Singapore

義安理工學院  
Ngee Ann Polytechnic

国立大学附属数理中学  
NUS High School of Mathematics and Science

培青学校  
Poi Ching School

莱佛士女子中学  
Raffles Girls' School (Secondary)

莱佛士书院  
Raffles Institution (Junior College)

莱佛士书院  
Raffles Institution

Royal Melbourne Institute of Technology (SIM campus)

新加坡艺术学院  
School of the Arts

实勤中学  
Serangoon Garden Secondary School

新加坡管理学院  
Singapore Institute of Management

新加坡管理大學  
Singapore Management University

新加坡理工学院  
Singapore Polytechnic

St Joseph's Institution International School

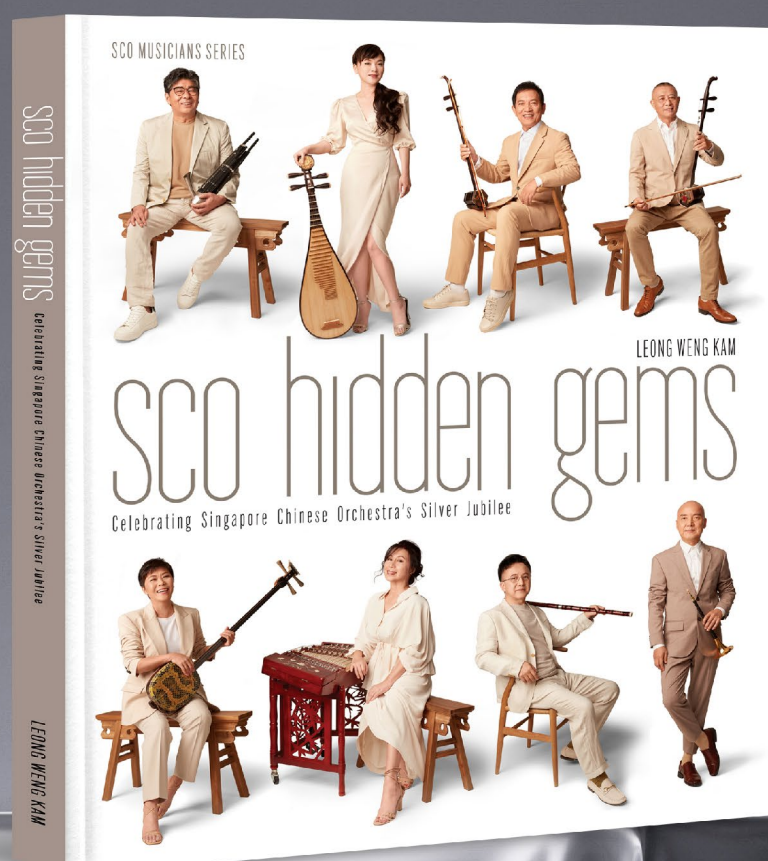
圣安德烈初级学院  
St. Andrew's Junior College

圣若瑟书院  
St. Joseph's Institution

淡马锡理工学院  
Temasek Polytechnic

University of New South Wales

杨秀桃音乐学院  
Yong Siew Toh Conservatory of Music



In celebration of our 25th anniversary, SCO released the commemorative book **SCO Hidden Gems – Celebrating Singapore Chinese Orchestra's Silver Jubilee**, featuring 8 of our musicians. They are Li Baoshun, Zhao Jianhua, Yu Jia, Qu Jianqing, Huang Guifang, Yin Zhiyang, Guo Changsuo and Jin Shiyi. Penned by former senior journalist Leong Weng Kam, the book includes never-before-told stories of their lives and careers.



Click here to grab your FREE e-copy now!

**SCO Patron Prime Minister Lee Hsien Loong's review:**

"The book tells the stories of the eight SCO musicians' struggles, many so far untold, and their success. These stories explain how the Singapore Chinese Orchestra became a world-class orchestra. The musicians also talked about the instruments they play, and their contributions to the local Chinese music scene. I understand and appreciate their music better after reading the profiles in the book!"

For \$250 donation: 1 book of choice | For \$500 donation: both English & Chinese books | For \$2500 donation: both books + Platinum FSCO membership

For SCO Hidden Gems donation inquiry, please contact Ms Rosemary Tan / Ms Lim Fen Ni  
Tel: 6557 4045 / 6557 4010  
Email: rtan@sco.com.sg / fnlim@sco.com.sg



为欢庆创团 25 周年，新加坡华乐团推出纪念特刊《名家·华韵》，由《联合早报》前副总编辑严孟达担任主编，此纪念特刊收录了八位演奏家－李宝顺、赵剑华、俞嘉、瞿建青、黄桂芳、尹志阳、郭长锁、靳世义－数十年以来的音乐之旅。



点击此处，免费阅读电子书！

**新加坡华乐团赞助人李显龙总理读后感言：**

这本纪念特刊，从另一个角度记录新加坡文化发展的珍贵一页。新加坡国家华乐团八位团员在风华正茂之年移民我国，在此贡献他们的才华，也通过教学推动了本地华乐的发展，带动了富新加坡和南洋色彩的曲目的创作，给校园的音乐生态注入新的生命力。他们在此成长的故事，也正是构成新加坡建国故事的一部分，这是我从此书的阅读中获得的精神享受与心灵感悟。

捐赠\$250：一本書籍 | 捐赠\$500：一套書籍 | 捐赠\$2500：一套書籍+新加坡華樂團白金樂友

欲知《名家·华韵》的捐款详情，请联络陈美玲或林芬妮。  
Tel: 6557 4045 / 6557 4010  
Email: rtan@sco.com.sg / fnlim@sco.com.sg

鼎力支持 Supported by



合作伙伴 Collaborated with



# 乐捐 SUPPORT SCO

新加坡华乐团是本地唯一的专业国家级华乐团。即使乐团获得政府的资助，我们仍需要商业机构或乐心人士的支持，才能让我们达成优雅华乐，举世共赏的使命。因此我们诚恳的希望能得到您的支持，为新加坡华乐团的发展尽一份力。

新加坡华乐团欢迎各位慷慨的捐助。每一份捐款都能帮助我们策划更精彩的节目。捐款人士有权享有2.5倍的免税。您可以通过以下的方式捐款。

We pride ourselves as Singapore's only professional Chinese Orchestra. However, keeping up with the title is easier said than done. We know that it is insufficient to rely solely on governmental assistance to continue on with our endeavours. Hence, it is necessary for us to engage you in the work we do, so that SCO will continue to serve the nation to its fullest.

We welcome your generous contribution to the SCO. Every dollar goes into enabling SCO to create better programmes accessible to you and everyone. Donations are entitled to 2.5 times tax deduction. You may make your donation through the following channels:

您可通过 Giving.SG 进行网上捐款：  
**SCO Giving.SG:**

[www.giving.sg/singapore-chinese-orchestra](http://www.giving.sg/singapore-chinese-orchestra)

**PayNow/ 银行转账：**  
**PayNow/Bank Transfer:**



UEN: 199603271D  
Account Name: Singapore Chinese Orchestra Company Limited  
Bank: Overseas Chinese Banking Corporation Ltd  
Branch Address: Main Branch  
Bank No: 7339  
Branch No: 501  
Account number: 501-347116-001

\*备注：若您想通过 PayNow 捐款并享有税务回扣，请在汇款后的3个工作日内，把机构/个人资料（如电邮、手机号码）发给我们业务拓展部的同事。

\*Note: Please send us your organisation/personal details within 3 working days after making your donation if you need a tax-deductible receipt to be issued to you

**支票捐款：**  
**By cheque:**

请将划线支票支付给“Singapore Chinese Orchestra”，寄至：  
Please make cheque(s) payable to "Singapore Chinese Orchestra" and mail it to:  
7 Shenton Way, Singapore Conference Hall, Singapore 068810

\*备注：请将机构/个人资料（如：电邮、手机号码）连同支票邮寄到新加坡大会堂，以享有税务回扣。

\*Note: Please send your organisation/personal details with the cheque if you need a tax-deductible receipt to be issued to you. You may refer to the following link for the details required.

[www.sco.com.sg/en/support-us/sponsorship-donation](http://www.sco.com.sg/en/support-us/sponsorship-donation)

音乐会节目册将列出所有捐赠100元及以上的善心人士。  
Donations (\$100 & above) will be acknowledged in the house programme.

若您希望匿名捐款，请通知我们。  
Please inform us if you wish to remain anonymous.

欲知更多详情，请联络业务拓展部：  
**For any further enquiries, please contact:**  
Ms Rosemary Tan/Ms Lim Fen Ni 陈美玲/林芬妮  
Tel: 6557 4045/ 6557 4010 • Fax: 6557 2756  
Email: rtan@sco.com.sg / fnlim@sco.com.sg

## 乐捐者名单

### Donors List

(January 2021 – February 2022)

#### S\$400,000 and above

Temasek Foundation

#### S\$100,000 and above

Ms Ho Ching

#### S\$50,000 and above

Mr Simon Cheong

#### S\$40,000 and above

Deutsche Bank AG, Singapore

#### S\$10,000 and above

Singapore Press Holdings Foundation

Tan Chin Tuan Foundation

#### S\$5000 and above

Acviron Acoustics Consultants Pte Ltd  
PSA International Pte Ltd

Dr Rosslyn Leong Sou Fong

#### S\$4000 and above

Robert Khan & Co Pte Ltd

#### S\$3000 and above

Ms Grace Fu

Mr Robin Hu Yee Cheng

#### S\$2000 and above

Cosco Shipping International (Singapore) Co. Ltd  
Ms Florence Chek  
Dr Maria Helena Dieleman

Ms Li Lu  
Ms Angeline Poon Yen Yen

#### S\$1000 and above

Ms Dawn Chia  
Dr Ho Ting Fei

Mr Tay Woon Teck  
Mdm Xiao Li

#### S\$500 and above

Mr Amit Ganju  
Ms Pang Siu Yuen

Dr Tan Yuh Huann

#### S\$400 and above

Miss Koh Wei Ying Ann

Mr Ng Bon Leong

#### S\$200 and above

Mr Chia Teck Kern  
Ms Joyce Chiong  
Ms Belinda Koh Yuh Ling  
Mr Lek Ngee Seng  
Ms Li Yaojie

Ms Ng Keck Sim  
Ms Judy Ong Chiew Kiang  
Ms Sze Jia Yin  
Mr Tan Cheow Min  
Mr Vincent Wang Liang

#### S\$100 and above

Mr Andre Bose Do Amaral  
Ms Chan Zhe Ying  
Ms Wendy Chia Voon Kiah  
The Late Mr Chow Fan Fu  
Mr Ho Shen Yuan  
Mr Koh Kok Ban  
Mr Samuel Lim Tow Ming

Mr Dennys Ow Song Sim  
Ms Quek Hwee Choo  
Ms Soo Fei Jien  
Ms Tan Bee Yong  
Ms Veronica Tham Poh Mui  
Ms Jane Wang Wan  
Ms Zhang Wanying

#### Sponsorships-in-kind 2021

Createurs Productions Pte Ltd



# 管理层与行政部 Management and Administration Team

## 管理层 Management

行政总监 Executive Director  
何偉山 Ho Wee San, Terence

集群主管 (节目) Director (Programmes)  
陈雯音 Chin Woon Ying

集群主管 (企业管理) Director (Corporate Services)  
张美兰 Teo Bee Lan

主管 (业务拓展) Director (Development & Partnership)  
陈美玲 Tan Bee Leng, Rosemary

主管 (财务与会计) Deputy Director (Finance & Accounts Management)  
谢慧儿 Chay Wai Ee, Jacelyn

主管 (艺术行政) Deputy Director (Artistic Administration)  
罗美云 Loh Mee Joon

主管 (会场管理) Deputy Director (Facilities)  
陈国祥 Tan Kok Siang, Collin

主管 (行销传播) Assistant Director (Marketing Communications)  
张念端 Teo Nien Tuan, June

## 艺术行政 Artistic Administration

助理经理 (艺术行政) Assistant Manager (Artistic Administration)  
林敏仪 Lum Mun Ee

高级执行员 (艺术行政) Senior Executive (Artistic Administration)  
施倍晞 Shi Beixi

谱务 Orchestra Librarian  
李韵虹 Lee Yun Hong

高级助理 (艺术行政) Senior Assistant (Artistic Administration)  
黄玮婷 Ng Wei Ting

## 艺术策划 Artistic Planning

助理经理 (艺术策划) Assistant Manager (Artistic Planning)  
林思敏 Lim Simin, Joanna  
陈佩云 Tan Pei Hoon, Rachel  
张淑蓉 Teo Shu Rong

## 音乐会制作 Concert Production

舞台监督 Stage Manager  
李俊成 Lee Chun Seng

高级执行员 Senior Executive  
李光杰 Lee Kwang Kiat

音响协调员 Sound Coordinator  
梁智成 Leong Zhi Cheng, Samuel

高级技师 Senior Technician  
梁南运 Neo Nam Woon, Paul

技师 Technician  
刘会山 Lau Hui San, Vincent

高级舞台助理 Senior Production Crew  
李龙辉 Lee Leng Hwee

舞台助理 Production Crew  
俞祥兴 Joo Siang Heng  
陈泓佑 Tan Hong You, Benson

实习生 (音乐会制作) Intern (Concert Production)  
萧鑫和 Xiao Xinhe

## 业务拓展 Development & Partnership

助理经理 (业务拓展) Assistant Manager (Development & Partnership)  
林芬妮 Lim Fen Ni

## 财务与会计管理 Finance & Accounts Management

助理经理 (财务与会计) Assistant Manager (Finance & Accounts Management)  
刘韦利 Liew Wei Lee  
黄秀玲 Wong Siew Ling

高级助理 (财务与会计) Senior Assistant (Finance & Accounts Management)  
陈秀霞 Tan Siew Har

高级助理 (采购) Senior Assistant (Procurement)  
黄芝燕 Ng Kee Yan, Keleen  
白云妮 Peck Yin Ni, Jessica

## 人力资源与行政 Human Resource & Administration

助理经理 (人力资源) Assistant Manager (Human Resource)  
彭勤炜 Pang Qin Wei

助理经理 (行政) Assistant Manager (Administration)  
陈琍敏 Tan Li Min, Michelle

助理经理 (乐团事务) Assistant Manager (Orchestra Affairs)  
林宛颖 Lim Wan Ying

执行员 (人力资源) Executive (Human Resource)  
林翠华 Lim Chui Hua, Julie

## 行销传播 Marketing Communications

助理经理 (行销传播) Assistant Manager (Marketing Communications)  
林佳敏 Lim Ka Min

高级执行员 (行销传播) Senior Executive (Marketing Communications)  
梁莹轩 Leong Ying Xuan  
胡慧音 Oh Hui Yin  
张竣婷 Teo Choon Tin, Jeztine

高级助理 (行销传播) Senior Assistant (Marketing Communications)  
周冠娣 Chow Koon Thai

实习生 (行销传播) Intern (Marketing Communications)  
陈缘凌 Tan Yuan Lin, Sabrina

## 新加坡国家青年华乐团 Singapore National Youth Chinese Orchestra

助理经理 (新加坡国家青年华乐团) Assistant Manager (SNYCO)  
李保辉 Lee Poh Hui, Clement

## 产业管理 Venue Management

高级执行员 (产业管理) Senior Executive (Venue Management)  
吴诗颖 Goh Shi Ying, Angelica

高级建筑维修员 Senior Building Specialist  
杨汉强 Yeo Han Kiang

## 会场行销 Venue Marketing

高级执行员 (会场行销) Senior Executive (Venue Marketing)  
Muhammad Bazli Bin Amir Hamzah

高级助理 (会场行销) Senior Assistant (Venue Marketing)  
周莉琦 Chow Lai Kei, Jasmine

鸣谢  
Acknowledgements

我们向所有以各种方式支持与协助新加坡国家青年华乐团的机构与热心人士致谢。  
We wish to thank the media and all who have contributed to the Singapore National Youth Chinese Orchestra in one way or another.

Supported By:



Official Radio Station:



Be our FAN on:

Singapore National Youth  
Chinese Orchestra



snycosg



新加坡华乐团有限公司

Singapore Chinese Orchestra Company Limited

7 Shenton Way, Singapore Conference Hall, Singapore 068810

email: sco@sco.com.sg

www.sco.com.sg

